MDC.

CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE
- LEGISLATION - WETGEVING
L
08-04-1986
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H. Coordinatie

L. 17.150/8.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 27 februari 1986 door de Minister van Openbare Werken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging, wat betreft het bijzonder reglement voor het Centrumkanaal, van het koninklijk besluit van 7 september 1950 houdende bijzondere reglementen van sommige scheepvaartwegen", heeft op 26 maart 1986 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics, le 27 février 1986, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant, en ce qui concerne le règlement particulier du canal du Centre, l'arrêté royal du 7 septembre 1950 portant les règlements particuliers de certaines voies navigables", a donné le 26 mars 1986 l'avis suivant :

Aanhef.

Ingevolge de wijzigingen welke aan het koninklijk besluit van 7 september 1950 werden aangebracht door het koninklijk besluit van 14 december 1979, zijn de wijzigende besluiten van 7 mei 1956, 17 oktober 1956 en 25 september 1957 zonder voorwerp geworden. De desbetreffende verwijzingen dienen daarom in het derde lid van de aanhef te worden geschrapt.

Artikel 1.

Om dezelfde reden als hiervoren opgegeven met betrekking tot het voorstel tot wijziging van het derde lid van de aanhef, schrijve men in de inleidende zin "... gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 december 1979, ..." in plaats van "... gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 7 mei 1956, 17 oktober 1956, 25 september 1957 en 14 december 1979, ...".

+

Zoals blijkt uit de inleidende zin dient de in artikel 1 van het bijzonder reglement van het Centrumkanaal in te voegen bepaling als één enkel lid te worden geconstrueerd.

+

Het heeft weinig zin het vak waarvan wordt bepaald dat het voortaan deel zal uitmaken van het Centrumkanaal, te omschrijven als "het vak van het toekomstige Centrumkanaal". Men schrappe dan ook de woorden "... van het toekomstige Centrumkanaal".

+

.../...

Ter wille van de terminologische uniformiteit van de bepalingen van het bijzonder reglement, schrijve men in de Franse tekst telkens "section" in plaats van "tronçon".

Préambule.

A la suite des modifications apportées à l'arrêté royal du 7 septembre 1950 par l'arrêté royal du 14 décembre 1979, les arrêtés modificatifs des 7 mai 1956, 17 octobre 1956 et 25 septembre 1957 sont devenus sans objet. Il convient dès lors de supprimer, à l'alinéa 3 du préambule, les références à ces arrêtés.

Article 1er.

Pour la même raison que celle qui a été indiquée ci-dessus à propos de l'alinéa 3 du préambule, il y a lieu d'écrire dans la phrase liminaire "... modifié par l'arrêté royal du 14 décembre 1979, ..." au lieu de "... modifié par les arrêtés royaux des 7 mai 1956, 17 octobre 1956, 25 septembre 1957 et 14 décembre 1979, ...".

+

Ainsi qu'il ressort de la phrase liminaire, la disposition à insérer dans l'article 1er du règlement particulier du canal du Centre, doit former un seul alinéa.

+

Définir le tronçon dont il est prévu qu'il fera désormais partie du canal du Centre comme "le tronçon du futur canal du Centre", n'a guère de sens. Les mots "... du futur canal du Centre" devraient dès lors être supprimés.

+

Pour assurer l'uniformité dans la terminologie des dispositions du règlement particulier, il convient d'écrire partout dans le texte français "section" au lieu de "tronçon".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : P. VERMEULEN, voorzitter,
Messieurs : président,

J. NIMMEGEERS, staatsraden,
W. DEROOVER, conseillers d'Etat,

J. GIJSSELS, assessoren van de afdeling wetgeving,
J. HERBOTS, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : F. LIEVENS, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER-MANNENS, eerste auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS, P. VERMEULEN.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par Mme J. DE KOSTER-MANNENS, premier auditeur.